

Осенним сентябрьским днём мир был полон радости от обильного урожая. Но в поместье хоу (1) Цзинтина из кабинета донёлся звон бьющегося фарфора. Человек, больше похожий на уличного хулигана, чем на достойного господина, непрерывно выкрикивал очень нелестные эпитеты.

- В самой столице он посмел оскорбить мою Бань Хуа! Я убью его!

- Отец, не сердись. Я, твой сын, пойду и найду кого-нибудь, кто его побьёт.

- Скажи кому-нибудь, чтобы его избили, а я отправлюсь к Императору, и попрошу, чтобы его хорошенько наказали.

- Разве этого недостаточно? – крикнула Инь-ши (2), жена хоу, пинком распахивая дверь кабинета. Она посмотрела на отца и сына, которые подняли шум, и резко выругалась: – Или вы думаете, что слухи снаружи еще недостаточно ужасны?

И хоу Цзинтин, и его сын внезапно замолчали. Хоу высокомерно отдернул ногу, наступавшую на стул, а его сын, хоу шицзы (3), Бань Хэн, опустил закатанные рукава.

В тот прекрасный сентябрьский день Инь-ши яростно смотрела на свой веер, пытаясь обуздать гнев. Она направилась прямо к стулу и села, не обращая внимания на фарфоровые осколки на полу. Несколько служанок, которые последовали за ней в комнату, немедленно начали собирать их руками.

Нежный звон фарфора, который убирали, заставил её ещё больше разозлиться. Бросив свирепый взгляд на дуэт отца и сына, она вдруг хлопнула ладонью по столу перед собой, отчего чашка на столе подпрыгнула.

- Он всего лишь человек, воспитанный в маленькой семье. После того, как он сдал Императорский экзамен, он говорит, что хочет расторгнуть брак, и ведёт себя так, будто наша семья насильно заставляла его жениться на моей дочери. Что это за фокус такой?

- Мама, мама, – Бань Хэн наклонился к Инь-ши и сказал с заискивающей улыбкой на лице, – не сердись. Трёхногую жабу нелегко найти под небом, но двуногие люди есть везде. Если наша семья хочет позаботиться о нем, мы просто должны сказать несколько слов. Не позволяй таким вещам портить себе настроение.

- Я не хочу сердиться, но вы когда-нибудь видели такой фарс?

Любая мать, у чьей драгоценной дочери трижды расстраивалась помолвка, вряд ли смогла бы избавиться от плохого настроения. У Инь-ши были только один сын и одна дочь. Хотя хоу был нелеп и ленив, он не был бабником, и в доме не было наложниц.

Когда родилась её дочь, они устроили детскую помолвку с сыном закадычной подруги, но кто знал, что её сын умрет в три года отроду.

В возрасте тринадцати лет её дочь была помолвлена с Се Ци Линем, вторым сыном бо (4) Чжунпина. Кто знал, что как только она достигнет брачного возраста, Се Ци Линь внезапно найдёт "настоящую любовь" в борделе и сбежит с ней в закат. По всей столице поползли слухи, что её дочь такая дура, что не может соперничать даже с девкой из борделя. Иначе почему бы сыну благородной семьи предпочитать сбежать с женщиной, с которой нельзя показаться на людях, а не жениться на её дочери?

Позже, хотя Се Ци Линь был найден и возвращён, брак между ними стал невозможен. С тех пор две семьи перестали общаться друг с другом и почти находились в состоянии вражды.

На этот раз инцидент был ещё более абсурдным. Этот Шэнь Юй был дальним родственником семьи Шэнь, которую едва ли можно было считать выдающейся семьей в Дунчжоу. Приехав в столицу, он влюбился в её дочь с первого взгляда. Он и его семья почти плакали и умоляли их о помолвке несколько раз. В результате, как только они согласились, он повернулся к ним спиной.

Когда Шэнь Юй разорвал помолвку, он для приличия сказал, что недостойн их дочери, но мысленно считал её плохой партией, думая о ней, как о красавице без мозгов, поглощенной роскошью и ленью.

Почему он не сказал этого раньше, когда ещё не достиг ранга таньхуа (5)? Только теперь он стал презирать экстравагантность её дочери. Ну и что с того, что они готовы позволить своей дочери быть экстравагантной?! В их особняке водились деньги, так почему бы и нет?

В то время как трое членов семьи Бань были так злы, что едва могли дышать, брошенная главная героиня все еще крепко спала.

---

1. Хоу в Китае примерно эквивалентен титулу маркиза в Европе.

2. □ "ши" (название клана/девичье имя). К замужней женщине обращаются по её девичьей фамилии с добавлением "ши" (□). Данное обращение говорит о её статусе замужней дамы.

3. Шицзы – наследник княжеского дома; сын владетельного князя.

4. Бо – в Китае примерно эквивалентен титулу графа в Европе.

5. Таньхуа – старинное искомое цветов (образное выражение о занявшем третье место на государственных экзаменах).

<http://tl.rulate.ru/book/41874/1094515>